

Відповідно до типової форми, затвердженої наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 14.12.2020 №2628, з урахуванням Особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування, затверджених постановою КМУ від 12.10.2022 №1178 (зі змінами)

ФОРМА
забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції

_____ **ГАРАНТІЯ №** _____
(назва в разі необхідності)

1. Реквізити

Дата видачі _____

Місце складання _____

Повне найменування гаранта _____

Повне найменування принципала _____

Найменування бенефіціара Акціонерне товариство «Укргазвидобування», код ЄДРПОУ 30019775, адреса: 04053, м. Київ, вул. Кудрявська, 26/28.

Сума гарантії _____

Назва валюти, у якій надається гарантія _____

Дата початку строку дії гарантії (набрання чинності) _____

Дата закінчення строку дії гарантії, якщо жодна з подій, передбачених у пункті 4 форми, не настане _____

Номер оголошення про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошення про проведення спрощеної закупівлі _____

Інформація щодо тендерної документації/оголошення про проведення спрощеної закупівлі _____

Відомості про договір, відповідно до якого видається гарантія банком, страховою організацією, фінансовою установою (у разі наявності) _____

2. Ця гарантія застосовується для цілей забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції учасника процедури закупівлі/спрощеної закупівлі відповідно до Закону України «Про публічні закупівлі» (далі - Закон) та постанови Кабінету Міністрів України від 12 жовтня 2022 р. №1178 «Особливості здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування» (далі – Особливості).

3. За цією гарантією гарант безвідклично зобов'язаний сплатити бенефіціару суму гарантії протягом 5 робочих днів після дня отримання гарантом письмової вимоги бенефіціара про сплату суми гарантії (далі - Вимога).

Вимога надається бенефіціаром на поштову адресу гаранта та повинна бути отримана ним протягом строку дії гарантії.

Вимога може бути передана через банк бенефіціара, який підтвердить автентичним SWIFT-повідомленням на SWIFT-адресу гаранта достовірність підписів та печатки бенефіціара (у разі наявності) на вимозі та повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу (у разі, якщо гарантом є банк).

Вимога повинна супроводжуватися копіями документів, засвідчених бенефіціаром та скріплених печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджують повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу.

Вимога повинна містити посилання на дату складання/видачі і номер цієї гарантії, а також посилання на одну з таких умов (підстав), що підтверджують невиконання принципалом своїх зобов'язань, передбачених його тендерною пропозицією/пропозицією:

відкликання тендерної пропозиції/пропозиції принципалом після закінчення строку її подання, але до того, як спливає строк, протягом якого тендерні пропозиції/пропозиції вважаються дійсними;

непідписання принципалом, який став переможцем тендеру/спрощеної закупівлі, договору про закупівлю;

ненадання принципалом, який став переможцем тендеру/спрощеної закупівлі, забезпечення виконання договору про закупівлю після отримання повідомлення про намір укласти договір про закупівлю, якщо надання такого забезпечення передбачено тендерною документацією/оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;

ненадання принципалом, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі), у строк, визначений пунктом 47 Особливостей, документів, що підтверджують відсутність підстав, установлених у підпунктах 3, 5, 6 і 12 пункту 47 Особливостей.

4. Строком дії гарантії є період з дати початку дії гарантії до дати закінчення дії гарантії (включно) або до настання однієї з таких подій залежно від того, що настане раніше:

сплата бенефіціару суми гарантії;

отримання гарантом письмової заяви бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією;

отримання гарантом повідомлення принципала про настання однієї з обставин, що підтверджується відповідною інформацією, розміщеною на вебпорталі Уповноваженого органу, а саме:

закінчення строку дії тендерної пропозиції/пропозиції та забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції, зазначеного в тендерній документації/оголошенні про проведення спрощеної закупівлі;

укладення договору про закупівлю з учасником, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі)/спрощеної закупівлі;

відкликання принципалом тендерної пропозиції/пропозиції до закінчення строку її подання;

закінчення тендеру/спрощеної закупівлі в разі неукладення договору про закупівлю з жодним з учасників, які подали тендерні пропозиції/пропозиції.

5. У разі дострокового звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією заява бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією повинна бути складена в один з таких способів:

на паперовому носії, підписана представником(ами) бенефіціара і скріплена печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджує повноваження особи (осіб), що підписала(и) заяву, шляхом надсилання на поштову адресу гаранта;

у формі електронного документа, підписана представником(ами) бенефіціара з накладенням кваліфікованого електронного підпису представника(ів) бенефіціара та подана безпосередньо на електронну адресу гаранта разом із засвідченими кваліфікованим електронним підписом представника(ів) бенефіціара копіями документів, що підтверджують повноваження представника(ів) бенефіціара.

6. Зміни до цієї гарантії можуть бути внесені в установленому законодавством порядку, після чого вони стають невід'ємною частиною цієї гарантії.

7. Ця гарантія надається виключно бенефіціару і не може бути передана або переуступлена будь-кому.

Відносини за цією гарантією регулюються законодавством України.

Зобов'язання та відповідальність гаранта перед бенефіціаром обмежуються сумою гарантії.

Цю гарантію надано в формі електронного документа та підписано шляхом накладання кваліфікованого(их) електронного(их) підпису(ів) та кваліфікованої електронної печатки (у разі наявності), що прирівняні до власноручного підпису(ів) уповноваженої(их) особи(ів) гаранта та його печатки відповідно (зазначається в разі, якщо гарантія надається в електронній формі).

Уповноважена(ні) особа(и) (у разі складання гарантії на паперовому носії)

(посада, підпис, прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) та печатка (у разі наявності))

Уповноважена(ні) особа(и) (у разі надання в електронній формі)

(посада, підпис, прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) та кваліфікований електронний підпис)

ВИМОГИ до забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції

1. Ці Вимоги визначають обов'язкові вимоги до гарантії, яка надається як забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції, передбаченої пунктом 10 частини першої статті 1 Закону України «Про публічні закупівлі» (далі - гарантія), банками, іншими фінансовими установами та страховими організаціями (далі - гарант).

2. Терміни, зазначені в цих Вимогах і формі забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції (далі - форма), затвердженій цим наказом, вживаються у значеннях, визначених Цивільним кодексом України, Законом України «Про публічні закупівлі», постановою Правління Національного банку України від 15 грудня 2004 року №639 «Про затвердження Положення про порядок здійснення банками операцій за гарантіями в національній та іноземних валютах» (у редакції постанови Правління Національного банку України від 25 січня 2018 року №5).

3. Реквізити гарантії, визначені у формі, є обов'язковими для складання гарантії.

4. У реквізитах гарантії:

1) щодо повного найменування гаранта зазначається інформація:

- повне найменування гаранта, його ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань;

- код банку (у разі наявності);

- адреса місцезнаходження;

- поштова адреса для листування;

- адреса електронної пошти гаранта, на яку отримуються документи;

- SWIFT-адреса гаранта (у разі, якщо гарантом є банк).

2) щодо повного найменування принципала, яким є учасник процедури закупівлі/спрощеної закупівлі, зазначається інформація:

- повне найменування - для юридичної особи;

- прізвище, ім'я та по батькові (у разі наявності) - для фізичної особи;

- ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань - для принципала юридичної особи - резидента;

- реєстраційний номер облікової картки платника податків - для принципала фізичної особи - резидента (у разі наявності);

- серія (за наявності) та номер паспорта (для фізичної особи, яка через свої релігійні переконання відмовляється від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків) або індивідуальний податковий номер платника податку на додану вартість (у разі відсутності паспорта);

- адреса місцезнаходження.

3) щодо повного найменування бенефіціара, яким є замовник, зазначається інформація:

- повне найменування юридичної особи;

- ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань, його категорія;

- адреса місцезнаходження.

4) сума гарантії зазначається цифрами і словами, назва валюти - словами;

5) у назві валюти, у якій надається гарантія, зазначається валюта, у якій надається гарантія, та її цифровий і літерний код відповідно до Класифікатора іноземних валют та банківських металів, затвердженого постановою Правління Національного банку України від 04 лютого 1998 року №34;

6) датою початку строку дії гарантії зазначається дата видачі гарантії або дата набрання нею чинності;

7) зазначається дата закінчення строку дії гарантії, якщо жодна з подій, передбачених у пункті 4 форми, не настане;

8) зазначаються унікальний номер оголошення про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошення про проведення спрощеної закупівлі, присвоєний електронною системою закупівель, у форматі UA-XXXX-XX-XX-XXXXXX-X та назва вебсайта інформаційно-телекомунікаційної системи «PROZORRO»;

9) в інформації щодо тендерної документації/оголошення про проведення спрощеної закупівлі зазначаються:

- дата рішення замовника, яким затверджена тендерна документація, або дата оголошення про проведення спрощеної закупівлі;

- назва предмета закупівлі/частини предмета закупівлі (лота) згідно з оголошенням про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;

10) строк сплати коштів за гарантією зазначається в робочих днях;

11) у разі якщо надавачем гарантії є страхова організація, зазначається:

- назва договору, відповідно до якого надається гарантія, його номер та інші реквізити договору в разі їх наявності;

- ліцензія на здійснення страхової діяльності.

5. Гарантія та договір, який укладається між гарантом та принципалом, не може містити додаткових умов щодо:

- вимог надання принципалом листів або інших документів (крім випадків надання принципалом повідомлення гаранту про настання обставин, за яких строк дії гарантії вважається закінченим, зазначених у абзаці четвертому пункту 4 форми);

- вимог надання третіми особами листів або документів, що підтверджують факт настання гарантійного випадку;

- можливості часткової сплати суми гарантії.

6. Гарантія, яка складається на паперовому носії, підписується уповноваженою(ими) особою(ами) гаранта та скріплюється печатками (у разі наявності).

7. Гарантія, яка надається в електронній формі, підписується шляхом накладання кваліфікованого(их) електронного(их) підпису(ів) та кваліфікованої електронної печатки (у разі наявності), що прирівняні до власноручного підпису(ів) уповноваженої(их) особи(ів) гаранта та його печатки відповідно.

8. Зміни до гарантії можуть бути внесені в порядку, передбаченому законодавством України, після чого вони стають невід'ємною частиною цієї гарантії.

Ukrainian translation

ФОРМА

банківської гарантії як забезпечення тендерної пропозиції / пропозиції, що надається іноземними банками

FORM

of a bank guarantee as security for bid proposal / proposal provided by foreign banks

БАНКІВСЬКА ГАРАНТІЯ № _____

BANK GUARANTEE No. _____

1. Реквізити

Дата видачі _____

Місце складання _____

Повне найменування гаранта _____

Повне найменування принципала _____

Найменування бенефіціара Акціонерне товариство «Укргазвидобування», код ЄДРПОУ 30019775, адреса: 04053, м. Київ, вул. Кудрявська, 26/28.

Сума гарантії _____

1. Bank details

Date of issue _____

Place of issue _____

Full name of the Guarantor _____

Full name the Principal _____

Name of the Beneficiary JOINT STOCK COMPANY «Ukrigasvydobuvannya», USREOU code 30019775, located at 26/28, Kudryavska st., Kyiv, Ukraine 04053

The Guarantee amount _____

Назва валюти, у якій надається гарантія _____

Currency of the Guarantee _____

Дата початку строку дії гарантії (набрання чинності) _____

Guarantee commencement date (effective date): _____

Дата закінчення строку дії гарантії, якщо жодна з подій, передбачених у пункті 4 форми, не настане _____

The Guarantee expiration date provided that none of the events indicated in clause 4 of the Form occurs _____

Номер оголошення про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошення про проведення спрощеної закупівлі _____

Number of the announcement on holding a competitive/simplified procurement procedure _____

Інформація щодо тендерної документації/оголошення про проведення спрощеної закупівлі _____

Information on tender documentation/announcement on a simplified procurement procedure _____

Відомості про договір, відповідно до якого видається гарантія банком (у разі наявності) _____

Information about the contract under which the guarantee is issued by the bank (if any) _____

2. Ця гарантія застосовується для цілей забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції учасника процедури закупівлі/спрощеної закупівлі.

2. This Guarantee shall apply with a purpose of securing the tender bid/bid in a procurement procedure/simplified procurement procedure.

3. За цією гарантією гарант безвідклично зобов'язаний сплатити бенефіціару суму гарантії протягом 5 (п'яти) робочих днів після дня отримання гарантом письмової вимоги бенефіціара про сплату суми гарантії (далі - вимога).

3. Under this Guarantee, the Guarantor undertakes to pay irrevocably to the Beneficiary the Guarantee amount within 5 (five) business days after receiving the Beneficiary's written demand on Guarantee payment (hereinafter the «Demand»).

Вимога надається бенефіціаром на поштову адресу гаранта або через банк бенефіціара на SWIFT-адресу гаранта автентичним SWIFT-повідомленням та повинна бути отримана ним протягом строку дії гарантії. Вимога на паперовому носії може бути передана через банк бенефіціара, який підтвердить автентичним SWIFT-повідомленням на SWIFT-адресу гаранта достовірність підписів та печатки бенефіціара (у разі наявності) на вимозі та повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу, або повинна супроводжуватися копіями документів, засвідчених бенефіціаром та скріплених печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджують повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу.

The Beneficiary must send its Demand to the Guarantor's postal address or through the Beneficiary bank by means of authenticated SWIFT message to the Guarantor's SWIFT address, and the Guarantor must receive it within the validity term of the Guarantee. Hard copy of the Demand may be transmitted through the Beneficiary's bank, which must confirm the authenticity of the Beneficiary's signatures and seals (if any) on the Demand and the authority of the signatory (signatories) of the Demand by means of authenticated SWIFT message to the Guarantor's SWIFT address; otherwise the hard copy of the Demand must be accompanied by the copies of documents certified and sealed (if any) by the Beneficiary that confirm the authority of the signatory (signatories) of the Demand.

Вимога повинна містити посилання на дату складання/видачі і номер цієї гарантії, а також посилання на одну з таких умов (підстав), що підтверджують невиконання принципалом своїх зобов'язань, передбачених його тендерною пропозицією/пропозицією:

The Demand must contain the reference to the date of execution/issue and number of the Guarantee, as well as the reference to one of the following conditions (reasons) confirming the Principal's failure to fulfil its obligations under its bid:

3.1. Відкликання тендерної пропозиції/пропозиції принципалом після закінчення строку її подання, але до того, як спливав строк, протягом якого тендерні пропозиції/пропозиції вважаються дійсними;

3.1. Withdrawal of the bid/proposal by the Principal after the expiration of its submission term, but before the expiration of the period during which bids/proposals are considered valid;

3.2. Непідписання принципалом, який став переможцем тендеру/спрощеної закупівлі, договору про закупівлю;

3.3. Ненадання принципалом, який став переможцем тендеру/спрощеної закупівлі, забезпечення виконання договору про закупівлю після отримання повідомлення про намір укласти договір про закупівлю, якщо надання такого забезпечення передбачено тендерною документацією/оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;

3.4. Ненадання принципалом, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі), у строк, що не перевищує чотири дні з дати оприлюднення в електронній системі закупівель повідомлення про намір укласти договір про закупівлю, документів, що підтверджують відсутність підстав, зазначених у підпунктах 3, 5, 6 і 12 пункту 47 Особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України «Про публічні закупівлі», на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 12.10.2022 №1178 (зі змінами), шляхом оприлюднення їх в електронній системі закупівель.

4. Строком дії гарантії є період з дати початку дії гарантії до дати закінчення дії гарантії (включно) або до настання однієї з таких подій залежно від того, що настане раніше:

4.1. Сплата бенефіціару суми гарантії;

4.2. Отримання гарантом письмової заяви бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією;

4.3. Отримання гарантом повідомлення принципала про настання однієї з обставин, що підтверджується відповідною інформацією, розміщеною на вебпорталі Уповноваженого органу, а саме:

- закінчення строку дії тендерної пропозиції/пропозиції та забезпечення тендерної пропозиції/пропозиції, зазначеного в тендерній документації/оголошенні про проведення спрощеної закупівлі;

- укладення договору про закупівлю з учасником, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі)/спрощеної закупівлі;

3.2. Failure to sign a procurement contract by the winning Principal;

3.3. Failure by the Principal, who has become the winner in the bidding/simplified procurement procedure, to provide the security for performance bond of the procurement contract upon receiving a notice on intention to conclude the procurement contract, under the condition that such security is indicated in the bidding documentation/announcement of the simplified procurement procedure;

3.4. Failure by the Principal who became the winning bidder in the procurement procedure (except for the negotiated procurement procedure) to provide the documents confirming the absence of the grounds specified in sub-clauses 3, 5, 6, and 12 of clause 47 of the Features of public procurement of goods, works and services for customers under the Law of Ukraine "On public procurement" during the martial law in Ukraine and within 90 days after its termination or cancellation, approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1178 dated 12 October 2022 (as amended), by publishing them in the electronic procurement system within four days from the date of publishing the notice of intention to conclude the procurement contract in the electronic procurement system.

4. The Guarantee shall be valid either from the Guarantee commencement date until the Guarantee expiration date (inclusive), or until the occurrence of one of the following events, whichever occurs first:

4.1. Payment of the Guarantee amount to the Beneficiary;

4.2. Receipt by the Guarantor of the Beneficiary's written notice stating that the Guarantor is released from the of obligations under this Guarantee;

4.3. Guarantor receipt of the Principal's notice about the occurrence of one of the circumstances confirmed by the relevant information posted on the web portal of the Authorised Body, specifically:

- expiration of the bid/proposal and the bid/proposal security term, specified in the tender documentation/announcement on simplified procurement procedure;

- conclusion of a procurement contract with the winning bidder in the procurement procedure (except for the negotiated procurement procedure)/simplified procurement procedure;

- відкликання принципалом тендерної пропозиції/пропозиції до закінчення строку її подання;

- закінчення тендеру/спрощеної закупівлі в разі неукладення договору про закупівлю з жодним з учасників, які подали тендерні пропозиції/пропозиції.

5. У разі дострокового звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією заява бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією повинна бути складена на паперовому носії, підписана представником(ами) бенефіціара і скріплена печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджує повноваження особи (осіб), що підписала(и) заяву, шляхом надсилання на поштову адресу гаранта, або у формі електронного документа, підписана представником(ами) бенефіціара з накладенням кваліфікованого електронного підпису представника(ів) бенефіціара та передана через банк бенефіціара на SWIFT-адресу гаранта автентичним SWIFT-повідомленням.

6. Зміни до цієї гарантії можуть бути внесені в установленому законодавством порядку, після чого вони стають невід'ємною частиною цієї гарантії.

7. Ця гарантія надається виключно бенефіціару і не може бути передана або переуступлена будь-кому.

Ця гарантія підпадає під дію та тлумачиться відповідно до Уніфікованих правил для гарантій за вимогою Міжнародної торговельної палати у редакції 2010 року, публікація №758 (ICC Uniform Rules for Demand Guarantees, Publication No. 758).

Зобов'язання та відповідальність гаранта перед бенефіціаром обмежуються сумою гарантії.

- Principal's withdrawal of the bid/ proposal before expiration of the term for its submission;

- completion of the bidding procedure/simplified procurement procedure in case of failure to conclude the procurement contract with any of the bidders who submitted their bids/proposals.

5. In case early Guarantor release from its obligations under this Guarantee, the Beneficiary's notice of the release under this Guarantee must be made either in paper form, signed by the Beneficiary's representative(s) and sealed by the Beneficiary's seal (if any), confirming the authority of the signatory (signatories) of the notice by sending it to the Guarantor's postal address, or in the form of an electronic document, signed by the Beneficiary's representative(s), certified by the qualified electronic signature of the beneficiary's representative(s) and transmitted by an authentic SWIFT message through the Beneficiary's bank to the Guarantor's SWIFT address.

6. Amendments to this Guarantee may be made in accordance with the procedure established by law, followed by which they shall become an integral part of this Guarantee.

7. This Guarantee is provided exclusively to the Beneficiary and cannot be transferred or assigned to any third part.

This Guarantee is covered and interpreted in accordance with 2010 ICC Uniform Rules for Demand Guarantees, Publication No. 758.

Guarantor's obligations and responsibility to the Beneficiary shall be limited to the amount of the Guarantee.

Вимоги до банківських гарантій як забезпечення тендерних пропозицій/пропозицій, що надаються на користь юридичних осіб Групи Нафтогаз

1. Банківська гарантія має бути надана:

банком-резидентом України, в якому держава прямо чи опосередковано володіє часткою понад 75% статутного капіталу банку, або

банком-резидентом України, який має довгостроковий кредитний рейтинг за національною шкалою не нижче «uaAAA» (у разі відсутності рейтингу за національною шкалою у банків іноземних банківських груп рейтинг материнських іноземних банківських груп від однієї з рейтингових компаній Fitch, Moody's, S&P має бути не нижче підвищеного інвестиційного класу (A-, або вищий)), або

іноземним банком, який має кредитний рейтинг однієї з рейтингових компаній Fitch, Moody's, S&P не нижче підвищеного інвестиційного класу (A-або вищий),

та щодо банку не застосовані санкції держав чи міждержавних організацій, які повністю або частково обмежують та/або забороняють та/або можуть негативно вплинути на виконання банком

зобов'язань із забезпечення процедури закупівлі та/або із забезпечення виконання договору, зокрема відповідні санкції Ради національної безпеки і оборони України (згідно з Законом України «Про санкції»), Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів Сполучених Штатів Америки (ОFAC) та Європейської комісії Європейського Союзу.

2. Форма надання банківської гарантії:

банками – резидентами України:

у вигляді електронного документа з накладенням кваліфікованого електронного(их) підпису(ів) та кваліфікованої електронної печатки (за наявності) банка-гаранта, що прирівняні до власноручного підпису(ів) уповноваженої(их) особи(ів) банка-гаранта та його печатки відповідно з урахуванням вимог законів України «Про електронні документи та електронний документообіг» та «Про електронну ідентифікацію та електронні довірчі послуги». У тексті (або колонтитулах) банківської гарантії повинно бути посилання на засіб електронного підпису та печатки (за наявності), який використовується для створення та/або перевірки електронного підпису та печатки. При цьому зазначений у тексті банківської гарантії підписант має співпадати з підписантом, який наклав електронний підпис;

іноземними банками:

у електронній формі автентичним свіфт-повідомленням на свіфт-адресу банка бенефіціара (Замовника) (реквізити банку) , у такому випадку до складу тендерної пропозиції/пропозиції додається сканкопія такого свіфт-повідомлення з текстом банківської гарантії.

3. Гарантія та договір, який укладається між гарантом та принципалом, не може містити додаткових умов щодо:

вимог надання принципалом листів або інших документів (крім випадків надання принципалом повідомлення гаранту про настання обставин, за яких строк дії гарантії вважається закінченим, зазначених у абзаці четвертому пункту 4 форми);

вимог надання третіми особами листів або документів, що підтверджують факт настання гарантійного випадку;

можливості часткової сплати суми гарантії.

ВИМОГИ щодо заповнення банківської гарантії

1. Щодо повного найменування гаранта зазначається інформація:
повне найменування банка-гаранта;
адреса місцезнаходження;
поштова адреса для листування;
адреса електронної пошти гаранта, на яку отримуються документи;
SWIFT-адреса гаранта;

2. Щодо повного найменування принципала, яким є учасник процедури закупівлі/спрощеної закупівлі, зазначається інформація:

повне найменування - для юридичної особи;
прізвище, ім'я та по батькові (у разі наявності)
- для фізичної особи;
ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань - для принципала юридичної особи – резидента України;

DEMANDS to filling-in the bank guarantee:

1. As for the Guarantor's full name, the following information shall be given:
full name of the guarantor bank;
location address;
postal address for correspondence;
the Guarantor's e-mail address at which the documents are received;
the Guarantor's SWIFT address.

2. As for the Principal who is a bidder in the procurement procedure/simplified procurement procedure, the following information shall be given:

full name - for a legal entity;
last name, first name, patronymic name (if any) - for an individual;
identification code in the Unified State Register of Legal Entities, Individuals - Entrepreneurs and Public Organisations - for the principal of a legal entity - a resident of Ukraine;

<p>реєстраційний номер облікової картки платника податків - для принципала фізичної особи – резидента України (у разі наявності); серія (за наявності) та номер паспорта (для фізичної особи, яка через свої релігійні переконання відмовляється від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків) або індивідуальний податковий номер платника податку на додану вартість (у разі відсутності паспорта); адреса місцезнаходження;</p>	<p>registration number of the taxpayer registration card - for the principal of an individual - a resident of Ukraine (if any); series (if any) and number of the passport (for an individual who, due to their religious beliefs, refuses to accept the registration number of the taxpayer registration card) or the individual tax number of the value added tax payer (in the absence of a passport); location address.</p>
<p>3. Щодо повного найменування бенефіціара, яким є замовник, зазначається інформація:</p> <p>повне найменування юридичної особи; ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань, його категорія; адреса місцезнаходження;</p>	<p>3. On the full name of the Beneficiary that is the Customer, the following information shall be given: full name of a legal entity; identification code in the Unified State Register of Legal Entities, Individuals - Entrepreneurs and Public Organisations, its category; location address.</p>
<p>4. Сума гарантії зазначається цифрами і словами, назва валюти - словами;</p>	<p>4. The amount of the Guarantee shall be specified in numbers and words, the name of the currency - in words.</p>
<p>5. У назві валюти, у якій надається гарантія, зазначається цифровий і літерний код валюти, у якій надається гарантія, відповідно до Класифікатора іноземних валют та банківських металів, затвердженого постановою Правління Національного банку України від 04 лютого 1998 року № 34 (долар США – 840/USD, євро – 978/EUR, українська гривня – 980/UAH);</p>	<p>5. In the name of the currency in which the Guarantee is provided, the numeric and alphabetic code of the currency in which the Guarantee is provided shall be indicated in accordance with the Classifier of Foreign Currencies and Banking Metals, approved by the resolution of the Executive Board of the National Bank of Ukraine No.34 dated 04 February 1998 (US dollar – 840/USD, euro – 978/EUR, Ukrainian Hryvnia – 980/UAH).</p>
<p>6. Датою початку строку дії гарантії зазначається дата видачі гарантії або дата набрання нею чинності;</p>	<p>6. The Guarantee commencement date shall be the date of the Guarantee issue or its effective date.</p>
<p>7. Зазначається дата закінчення строку дії гарантії, якщо жодна з подій, передбачених у пункті 4 форми, не настане;</p>	<p>7. The Guarantee expiration date shall be indicated if none of the events provided for in clause 4 of the Form occurs.</p>
<p>8. Зазначаються унікальний номер оголошення про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошення про проведення спрощеної закупівлі, присвоєний електронною системою закупівель, у форматі UA-XXXX-XX-XXXXXXX-X та назва вебсайта інформаційно-телекомунікаційної системи «PROZORRO»;</p>	<p>8. The unique number of the announcement of a competitive procurement procedure/announcement of a simplified procurement procedure, assigned by the electronic procurement system, shall be indicated in the format UA-XXXX-XX-XXXXXXX-X, as well as the name of the website of «PROZORRO» information and telecommunication system.</p>

9. В інформації щодо тендерної документації/оголошення про проведення спрощеної закупівлі зазначаються: дата рішення замовника, яким затверджена тендерна документація, або дата оголошення про проведення спрощеної закупівлі;

назва предмета закупівлі/частини предмета закупівлі (лота) згідно з оголошенням про проведення конкурентної процедури закупівлі/оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;

10. Строк сплати коштів за гарантією зазначається в робочих днях.

9. The information on bidding documentation/announcement of simplified procurement procedure shall contain the following: the date of the customer's decision which approved the bidding documentation, or the date of the announcement of the simplified procurement procedure;

name of the subject of the procurement procedure/a part of the subject of the procurement procedure (a lot) in accordance with the announcement of a competitive procurement procedure/announcement of a simplified procurement procedure.

10. The due payment date under the Guarantee shall be specified in business days.